|  |  |
| --- | --- |
| Lettres contre l’oubli - 1/2 | Mai 2018 |
| Une militante pacifique en prison | |
| Cambodge | |
| Tep Vanny | |

|  |
| --- |
| Tep Vanny, symbole du militantisme pacifique au Cambodge, est actuellement emprisonnée en raison de sa courageuse détermination à défendre les droits d’autres personnes. Militante du droit au logement, elle défend depuis près de 10 ans les habitant·e·s de son quartier du centre de Phnom Penh, la capitale, où des milliers de familles ont été expulsées de force par les autorités cambodgiennes.  Comme d’autres personnes qui militent à ses côtés, souvent des femmes, elle est prise pour cible par les autorités et a été harcelée, frappée, arrêtée et placée en détention. Le gouvernement cambodgien tente de la faire taire et d’intimider d’autres militant·e·s comme elle.  Le 7 février 2018, la Cour suprême a confirmé la condamnation de Tep Vanny pour «violences volontaires avec circonstances aggravantes», ainsi que sa peine de 30 mois d’emprisonnement pour avoir participé pacifiquement à une manifestation en 2013. Cette décision fait suite à celle prise le 8 décembre 2017 par la Cour suprême, qui a confirmé une peine de 6 mois de prison contre Tep Vanny et deux autres membres de la communauté du lac Boeung Kak, pour leur participation à une manifestation en 2011. Cette condamnation antérieure n’a pas encore été mise en application par le procureur, mais on craint qu’elle le soit lorsque Tep Vanny aura purgé sa peine de 30 mois d’emprisonnement en cours.  La répression contre la société civile, l’opposition politique et les médias indépendants s’intensifie à l’approche des élections législatives prévues le 29 juillet 2018 au Cambodge.  Célèbre militante des droits fonciers et cheffe de file du mouvement social au Cambodge, Tep Vanny est considérée par le gouvernement cambodgien comme une dissidente et donc comme une menace. |

|  |
| --- |
| Proposition et revendications en français |
| Veuillez écrire une lettre courtoise en khmer ou en français **au Premier ministre**.  Rappelez-lui que Tep Vanny est une défenseure des droits humains et une prisonnière d’opinion détenue uniquement pour avoir défendu pacifiquement le droit au logement et à la liberté d’expression, et que les charges retenues contre elle sont sans fondement.  Demandez qu’elle soit libérée immédiatement et sans condition, que toutes les charges retenues contre elle et les poursuites pénales engagées soient abandonnées.  Demandez aux autorités de condamner publiquement le harcèlement et les violences dont sont victimes les défenseures et défenseurs des droits humains, notamment les poursuites judiciaires et les peines de prison injustifiées, et d’y mettre un terme. |
|  |
| **🡪** Utilisez la formule d’appel: Monsieur le Premier ministre, / Dear Prime Minister, |
|  |
| **🡪** Vous trouverez un **modèle de lettre** en français à la **page 3.** |

**🡪 Taxe postale:** Europe: CHF 1.50 / autres pays: CHF 2.00

|  |  |
| --- | --- |
| Lettre courtoise au Premier ministre | Copie À |
| Prime Minister Samdech Hun Sen Office of the Prime Minister Jok Dimitrov Boulevard Phnom Penh Cambodia   E-mail: [info\_samdechhunsen@yahoo.com](mailto:info_samdechhunsen@yahoo.com) | Ambassade du Royaume du Cambodge Chemin Taverney 3 Case postale 213 1218 Le Grand-Saconnex  Fax: 022 788 77 74 E-Mail: [camemb.gva@mfa.gov.kh](mailto:camemb.gva@mfa.gov.kh) ; [cambodge@bluewin.ch](mailto:cambodge@bluewin.ch) |

|  |  |
| --- | --- |
| Lettres contre l’oubli -2/2 | Mai 2018 |
| Un avocat des droits humains doit être libéré | |
| Tadjikistan | |
| Bouzourgmekhr Yorov | |

|  |
| --- |
| Avocat des droits humains et prisonnier d’opinion, Bouzourgmekhr Yorov est en prison depuis septembre 2015 et n’a eu que très peu de contacts avec sa famille et ses avocats.  Il a été poursuivi et déclaré coupable dans le cadre de quatre affaires pénales différentes sur la base d’accusations forgées de toutes pièces: atteinte à la sécurité nationale, outrage à magistrats et à représentants de l’État et insulte au «dirigeant de la Nation».  Il purge actuellement une peine de 28 ans de prison dans la colonie pénitentiaire n° 1 de Douchanbé, la capitale du Tadjikistan, après avoir passé plus de deux ans au centre de détention provisoire (SIZO) n° 1 de Douchanbé.  Ses procès ont été entachés de violations des normes d’équité et il aurait subi des mauvais traitements pendant sa détention, notamment des actes de torture. Ces dernières allégations sont très inquiétantes. |

|  |
| --- |
| Proposition et revendications en français |
| **1.** Veuillez écrire une lettre courtoise en tadjik, en russe ou en français **au procureur général**, pour lui demander de veiller à ce que Bouzourgmekhr Yorov, qui est un prisonnier d’opinion, soit libéré immédiatement et sans condition.  **2.** Veuillez écrire une lettre courtoise en tadjik, en russe ou en français **au ministre de la Justice**, afin de l’appeler à veiller à ce que, en attendant sa libération, Bouzourgmekhr Yorov soit protégé de la torture et d’autres formes de mauvais traitements. |
|  |
| **🡪** **Formule d’appel** pour le **procureur général**: Dear Prosecutor General, / Monsieur le Procureur général, |
| **🡪** **Formule d’appel** pour le **ministre de la Justice**: Dear Minister, / Monsieur le Ministre, |
|  |
| **🡪** Vous trouverez deux **modèles de lettre** en français sur les **pages 4 et 5.** |

**🡪** **Taxe postale:** Europe: CHF 1.50 / autres pays: CHF 2.00

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lettre courtoise AU … | | Copie À |
| **… PROCUREUR GÉNÉRAL:**  Yusuf Rakhmon, Prosecutor General Prosecutor General’s Office 126 A. Sino Avenue Dushanbe 734043 Tadjikistan  Fax : +992 372 21 02 59 E-mail: [secretariat@prokuratura.tj](mailto:secretariat@prokuratura.tj) | **… MINISTRE DE LA JUSTICE:**  Rustam Shoemurod  Minister of Justice Rudaki Avenue 25 Dushanbe 734025 Tadjikistan  Fax : +992 372 21 80 66 E-mail: − | Ambassade de la République du Tadjikistan Chemin William Barbey 37 1292 Chambésy  Fax: 022 734 11 58 E-mail: [tajikistanmission@bluewin.ch](mailto:tajikistanmission@bluewin.ch) |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Prime Minister

Samdech Hun Sen

Office of the Prime Minister

Jok Dimitrov Boulevard

Phnom Penh

Cambodia

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

AU SUJET DE: TEP VANNY

Monsieur le Premier ministre,

Tep Vanny est actuellement emprisonnée en raison de sa courageuse détermination à défendre les droits d’autres personnes.

Cette situation me préoccupe beaucoup et je vous rappelle que **Tep Vanny est une défenseure des droits humains et une prisonnière d’opinion** détenue uniquement pour avoir défendu pacifiquement le droit au logement et à la liberté d’expression, et que les charges retenues contre elle sont sans fondement.

Je demande **qu’elle soit libérée immédiatement et sans condition** et que toutes les charges retenues contre elle et les poursuites pénales engagées soient abandonnées.

Je demande aux autorités de **condamner publiquement le harcèlement et les violences dont sont victimes les défenseures et défenseurs des droits humains**, notamment les poursuites judiciaires et les peines de prison injustifiées, et d’y mettre un terme.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Monsieur le Premier ministre, à l’expression de ma haute considération.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Copie:**

Ambassade du Royaume du Cambodge, Chemin Taverney 3, Case postale 213, 1218 Le Grand-Saconnex

Fax: 022 788 77 74 / E-Mail: camemb.gva@mfa.gov.kh; cambodge@bluewin.ch

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Yusuf Rakhmon, Prosecutor General

Prosecutor General’s Office

126 A. Sino Avenue

Dushanbe 734043

Tadjikistan

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

AU SUJET DE: BOUZOURGMEKHR YOROV

Monsieur le Procureur général,

L’avocat des droits humains Bouzourgmekhr Yorov est en prison depuis septembre 2015 et n’a eu que très peu de contacts avec sa famille et ses avocats.

L’avocat des droits humains Bouzourgmekhr Yorov est en prison depuis septembre 2015 et purge actuellement une peine de 28 ans de prison dans la colonie pénitentiaire n° 1 de Douchanbé.

Il a été poursuivi et déclaré coupable dans le cadre de quatre affaires pénales différentes sur la base d’accusations forgées de toutes pièces.

Ses procès ont été entachés de violations des normes d’équité et il aurait subi des mauvais traitements pendant sa détention, notamment des actes de torture. Ces dernières allégations sont très inquiétantes.

Bouzourgmekhr Yorov est un **prisonnier d’opinion**. Je vous demande, Monsieur le Procureur général, de veiller à ce **qu’il soit libéré immédiatement et sans condition**.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Monsieur le Procureur général, à l’expression de ma haute considération.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Copie:**

Ambassade de la République du Tadjikistan, Chemin William Barbey 37, 1292 Chambésy

Fax: 022 734 11 58 / E-mail: tajikistanmission@bluewin.ch

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Rustam Shoemurod

Minister of Justice

Rudaki Avenue 25

Dushanbe 734025

Tadjikistan

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

AU SUJET DE: BOUZOURGMEKHR YOROV

Monsieur le Ministre,

L’avocat des droits humains Bouzourgmekhr Yorov est en prison depuis septembre 2015 et n’a eu que très peu de contacts avec sa famille et ses avocats.

L’avocat des droits humains Bouzourgmekhr Yorov est en prison depuis septembre 2015 et purge actuellement une peine de 28 ans de prison dans la colonie pénitentiaire n° 1 de Douchanbé.

Il a été poursuivi et déclaré coupable dans le cadre de quatre affaires pénales différentes sur la base d’accusations forgées de toutes pièces.

Ses procès ont été entachés de violations des normes d’équité et il aurait subi des mauvais traitements pendant sa détention, notamment des actes de torture. Ces dernières allégations sont très inquiétantes.

Bouzourgmekhr Yorov est un **prisonnier d’opinion**.

Je vous appelle, Monsieur le Ministre, de veiller à ce **que - en attendant sa libération - Bouzourgmekhr Yorov soit protégé de la torture** et de toutes autres formes de mauvais traitements.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, à l’expression de ma haute considération.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Copie:**

Ambassade de la République du Tadjikistan, Chemin William Barbey 37, 1292 Chambésy

Fax: 022 734 11 58 / E-mail: tajikistanmission@bluewin.ch